

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Рабаданов Муртазали Хулатаевич  
Должность: ректор  
Дата подписания: 26.08.2024 12:47:31  
Уникальный программный ключ:  
ec24fddaf39637a23bbde70678fb79a99f4fc07



## AGREEMENT

**on scientific and academic cooperation between  
Institute of Catalysis and Inorganic Chemistry named Acad. M. Nagieva of  
Azerbaijan National Academy of Sciences and  
Dagestan State University**

## СОГЛАШЕНИЕ

**о научно-академическом сотрудничестве между  
Институтом катализа и неорганической химии им. акад. М. Нагиева  
НАН Азербайджана и  
Федеральным государственным бюджетным образовательным  
учреждением высшего образования  
«Дагестанский государственный университет»**

Institute of Catalysis and Inorganic Chemistry named Acad. M. Nagieva Azerbaijan NAS and Dagestan State University, taking into account the positive experience previously gained on the basis of scientific and academic relations, guided by the desire to bring cooperation between the Parties in the field of basic and applied research aimed at solving problems importance to the national economy of Azerbaijan Republic and Russian Federation, in entering into this Agreement, have agreed as follows:

Институт катализа и неорганической химии им. акад. М. Нагиева НАН Азербайджана и ФГБОУ ВО «Дагестанский государственный университет», принимая во внимание положительный опыт, ранее накопленный на основе научно-академических связей, руководствуясь желанием привести сотрудничество между Сторонами в области фундаментальных и прикладных научных исследований, направленных на решение актуальных проблем, имеющих важное значение для народного хозяйства Азербайджанской Республики и Российской Федерации, заключая настоящее Соглашение, договорились о нижеследующем:

### Article 1. Areas of cooperation

The parties of scientific and academic cooperation should be carry out on the basis of equality and mutual benefit, in accordance with domestic law and international obligations of the Parties in the following areas:

- development of high-performance catalysts;
- nanoelectrochemistry of metals and alloys;

### Статья 1. Области сотрудничества

Стороны будут осуществлять научно-академическое сотрудничество на основе равенства и взаимной выгоды, в соответствии с внутренним законодательством и международными обязательствами Сторон по следующим основным направлениям:

- electrochemical energy;
- research and development of methods of energy conversion;
- study of the kinetics and mechanism of chemical reactions;
- synthesis of advanced materials with special physical and chemical properties;
- production of hydrogen by electrolysis of water.

These areas of cooperation may be supplemented by mutual agreement.

### **Article 2. Forms and methods of cooperation**

In order to implement practical cooperation parties, the following forms of scientific and academic cooperation will be applied:

- coordinate and conduct joint studies on the main areas of cooperation;
- organization of joint scientific conferences, workshops and other activities in the institutions of each part with the participation of scientists of the other parts;
- exchange of scientific and technical information;
- preparation and publication of scientific papers on the results of joint research;
- exchange of scholars and specialists, students and postgraduates;
- joint participation in the program of international organizations and other projects;
- other forms of cooperation by mutual consent.

This Agreement shall not affect the rights and obligations of the Parties arising out of concluded treaties and other international agreements.

### **Article 3. Publication, ownership and the use of results**

- The results obtained in the course of joint work provided both parties. Each part undertakes not to transfer to the third part

- разработка и исследование методов преобразования энергии;
- наноэлектрохимия металлов и сплавов;
- электрохимическая энергетика;
- разработка высокоэффективных катализаторов;
- исследование кинетики и механизма химических реакций;
- синтез перспективных материалов с особыми физико-химическими свойствами;
- производство водорода методом электролиза воды.

Указанные области сотрудничества могут быть дополнены по взаимному согласию.

### **Статья 2. Формы и методы сотрудничества**

В целях практического осуществления сотрудничества Сторонами будут применяться следующие формы научно-академического сотрудничества:

- координация и проведение совместных исследований по тематике основных направлений сотрудничества;
- организация совместных научно-практических конференций, рабочих встреч и других мероприятий в институтах каждой Стороны с участием ученых другой Стороны;
- обмен научно-технической информацией;
- подготовка и публикация научных трудов по результатам совместных исследований;
- обмен учеными и специалистами, студентами и аспирантами;
- совместное участие в конкурсах по программам международных организаций и других проектах;
- другие формы сотрудничества по взаимному согласию Сторон.

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств Сторон, вытекающих из заключенных ими других международных договоров и соглашений.

### **Статья 3. Публикация, права собственности и использование результатов**

- Результаты, полученные в ходе совместных работ, предоставляются

and not to publish scientific, technical and economic information and biomaterials obtained from the other Part, as well as the results of the joint work, except when it is subject to the prior consent of the other Part.

- If the results of this collaboration include, in the opinion of one of the Parties to the intellectual property (inventions, know-how, technology, etc.), which may be registered in the Patent Office of the two states involved institutions to sign an additional agreement on the protection of intellectual property in the territory of Azerbaijan and Russian Federation.
- In the case of objects of intellectual property with the other Part, each of the institutions involved must register it in their country, taking into account the contribution of the other Part.
- Using their own interests together the scientific results obtained in the territory of each of the two parties is carried out after their registration.
- If there is disagreement between the Parties on the protection of intellectual property, the Parties shall settle them in accordance with international law and the applicable laws of both countries.

#### **Article 4. Summing cooperation**

The representatives of parties periodically summarize and make a cooperation program for the next period. During the period of this agreement, both Parties can write a document, upon additional themes of cooperation.

#### **Article 5. Term of the Agreement**

This Agreement shall enter into force on the

обеим Сторонам. Каждая Сторона берет на себя обязательство не передавать третьей Стороне и не публиковать научно-техническую и экономическую информацию и биоматериалы, полученные от другой Стороны, а также результаты совместных работ, за исключением тех случаев, когда на это получено предварительное согласие другой Стороны.

- Если результаты совместной работы содержат, по мнению одной из Сторон, объект интеллектуальной собственности (изобретение, ноу-хау, технология и др.), который может быть зарегистрирован в Патентных ведомствах двух государств, вовлеченные институты подпишут дополнительный договор о защите интеллектуальной собственности на территории Азербайджана и Российской Федерации.
- В случаях получения объекта интеллектуальной собственности, с участием другой Стороны, каждый из вовлеченных институтов должен его зарегистрировать на территории своей страны с учетом вклада другой Стороны.
- Использование в собственных интересах совместно полученных научных результатов на территории каждой из двух Сторон осуществляется после их регистрации.
- При возникновении разногласий между Сторонами по вопросам защиты интеллектуальной собственности, Стороны будут разрешать их в соответствии с нормами международного права и действующим законодательством обеих стран.

#### **Статья 4. Подведение итогов сотрудничества**

Периодически представители Сторон подводят итоги и составляют программу сотрудничества на следующий период. В период действия Соглашения обе Стороны могут, составлением письменного документа, согласовать дополнительные темы сотрудничества.

#### **Статья 5. Срок действия Соглашения**

Настоящее Соглашение вступает в силу

day when it is signed by both parties, it is valid for five years and may be modified or amended by mutual consent. Additions and changes are made additional agreements. On the expiry of the term of this Agreement, if neither party has expressed intention to terminate this Agreement, the effect of the latter is prolonged for a new term, each Party shall have the right to terminate this Agreement by written notice to the other Party within six months before.

The agreement was signed in Russian and English having equal legal force.

со дня его подписания обеими Сторонами, действует в течение 5 лет и может быть изменено или дополнено по взаимному согласию. Дополнения и изменения оформляются дополнительными соглашениями. В случае если к моменту истечения срока действия настоящего Соглашения ни одна из сторон не выразила намерения расторгнуть настоящее Соглашение, действие последнего продлевается на новый срок. Каждая из Сторон имеет право прекратить действие настоящего Соглашения, письменно уведомив об этом другую Сторону за шесть месяцев.

Соглашение подписано на русском и английских языках, имеющих одинаковую юридическую силу.

On behalf of

**Institute of Catalysis and Inorganic Chemistry named Acad. M. Nagieva Azerbaijan NAS**

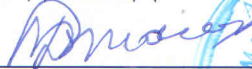
**The Director  
Academician D. Tagiyev**



L.S.

**Институт катализа и неорганической химии им. акад. М. Нагиева  
НАН Азербайджана**

**Директор  
Академик Д. Тагиев**



М.П.

On behalf of

**Dagestan State University**

**The Rector  
Prof. Dr. M. Rabadanov**



L.S.

**Дагестанский государственный университет**

**Ректор  
Проф. Др. М. Рабаданов**



М.П.